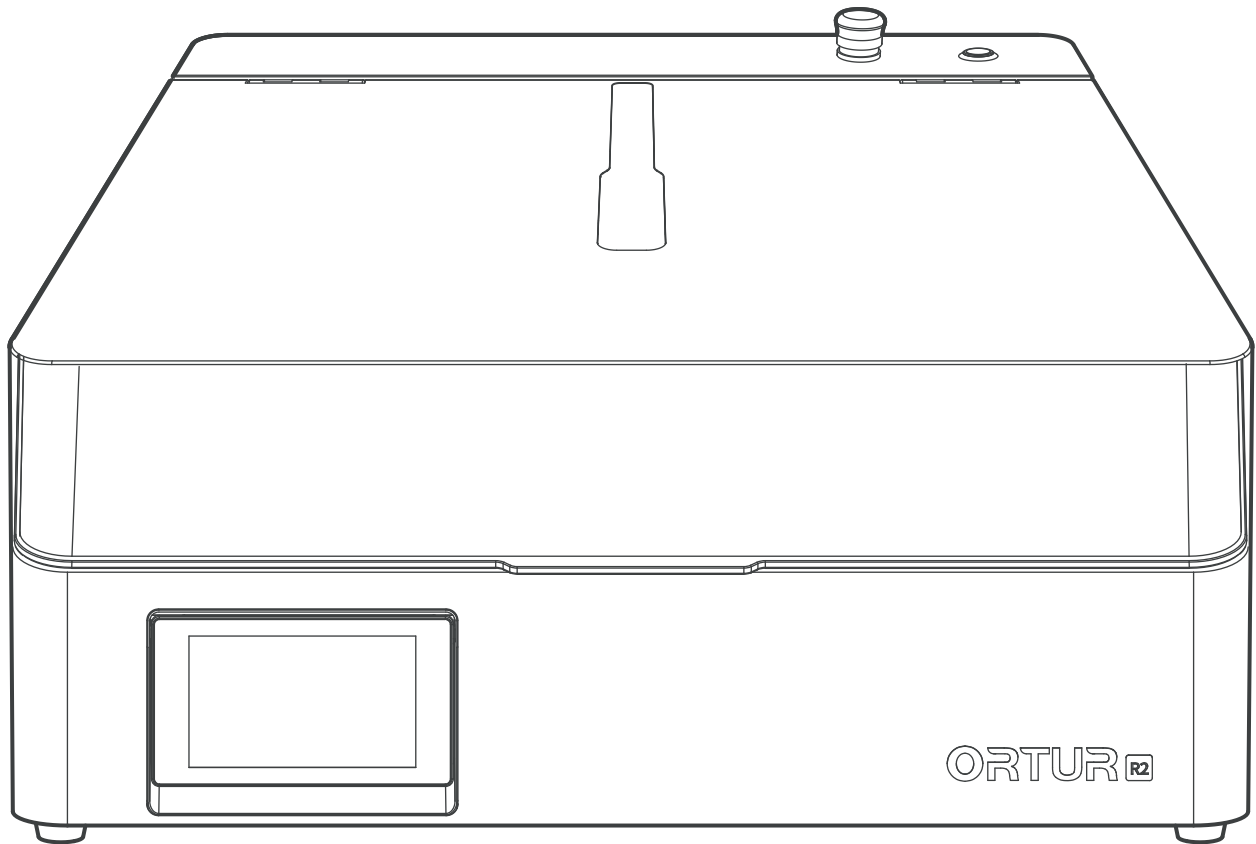


ORTUR



R2

Table of Contents | Inhaltsverzeichnis | Table des matières | ディレクトリ | 目录

EN	Table of Content	01
	List of items	02
	Getting to know R2	04
	Instructions for use.....	06
	Function Expansion	12
	Safety First	18
	Declaration and FCC Statement.....	23
	CE Certificate	30

FR	Table des matières	01
	Liste des articles	02
	Faire connaissance avec R2.....	04
	Mode d'emploi	06
	Extension de fonctionnalité.....	12
	La sécurité d'abord.....	20
	Déclaration et déclaration FCC	24
	Certificat de conformité CE	30

ZH	目录.....	01
	物品清单	02
	认识R2	04
	使用说明	06
	功能拓展	12
	安全第一	22
	声明及FCC声明	24
	CE认证证书	30

DE	Inhaltsverzeichnis.....	01
	Liste der Posten.....	02
	Kennenlernen von R2.....	04
	Anweisungen für den Gebrauch	06
	Funktionserweiterung.....	12
	Sicherheit geht vor	19
	Erklärung und FCC-Statement	23
	CE-Konformitätserklärung.....	30

JP	ディレクトリ	01
	出品リスト	02
	R2を知る	04
	しようせつめい.....	06
	機能拡張	12
	あんぜんだいいち	21
	宣言およびFCC声明	24
	CE認証証明書	30

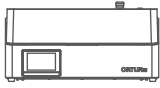


Official website

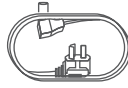


Scan to watch the machine
installation video

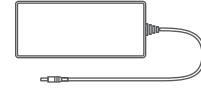
List of items | Liste der Posten | Liste des articles | 出品リスト | 物品清单



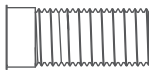
- EN R2 Laser Engraving Machine × 1
- DE R2 Laser-Graviermaschine × 1
- FR Machine à graver au laser R2 × 1
- JP R2 レーザー彫刻機 × 1
- ZH R2 激光雕刻机 × 1



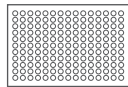
- EN Power Cord × 1
- DE Netzkabel × 1
- FR Cordon d'alimentation × 1
- JP 電源コード × 1
- ZH 电源线 × 1



- EN Power Adapter × 1
- DE Netzadapter × 1
- FR Adaptateur d'alimentation × 1
- JP 電源アダプター × 1
- ZH 电源适配器 × 1



- EN Ventilation pipe × 1
- DE Lüftungsrohr × 1
- FR Tubes de ventilation × 1
- JP 通風管 × 1
- ZH 通风管 × 1



- EN Camera Calibration Board × 1
- DE Kamera-Kalibrierungsplatte × 1
- FR Carte d'étalonnage de l'appareil photo × 1
- JP カメラ校正ボード × 1
- ZH 摄像头校准板 × 1



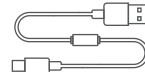
- EN Laser Goggles × 1
- DE Laserschutzbrille × 1
- FR Lunettes de protection laser × 1
- JP レーザーゴーグル × 1
- ZH 激光护目镜 × 1



- EN triangular blade × 4
- DE Dreieckige Klinge × 4
- FR Couteau à trois bords × 4
- JP 三菱ブレード × 4
- ZH 三菱刀条 × 4



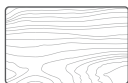
- EN YRR Adaptor Cable × 1
- DE YRR-Adapterkabel × 1
- FR Câble adaptateur YRR × 1
- JP YRR 転接線 × 1
- ZH YRR 转接线 × 1



- EN TYPE-C cable × 2
- DE TYPE-C-Kabel
- FR Câble TYPE-C
- JP TYPE-C ケーブル × 2
- ZH TYPE-C 数据线 × 2



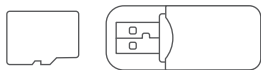
- EN Test Acrylic × 1
- DE Test-Acryl × 1
- FR Test acrylique × 1
- JP テスト用アクリル × 1
- ZH 测试亚克力 × 1



- EN Test Wood Chips × 4
- DE Testholzspäne × 4
- FR Copeaux de bois de test × 4
- JP テスト用ウッドチップ × 4
- ZH 测试木片 × 4



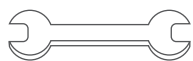
- EN Test Aluminum Sheet × 1
- DE Test-Aluminiumblech × 1
- FR Feuille d'aluminium de test × 1
- JP テスト用アルミシート × 1
- ZH 测试铝片 × 1



- EN Card Reader + TF-Card × 1
- DE Kartenleser + TF-Karte × 1
- FR Lecteur de carte + carte TF × 1
- JP カードリーダー+TF カード × 1
- ZH 读卡器+TF-Card × 1



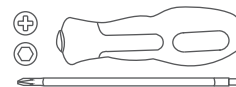
- EN Flat head tapping screws × 4
- DE Flachkopf-Blechsrauben × 4
- FR Vis à tête plate × 4
- JP 平頭タッピングねじ × 4
- ZH 平头自攻螺丝 × 4



- EN** Wrench × 1
- DE** Schraubenschlüssel × 1
- FR** Clé × 1
- JP** スパナ × 1
- ZH** 扳手 × 1



- EN** 3mm Allen Wrench × 1
- DE** 3mm Inbusschlüssel × 1
- FR** Clé Allen de 3 mm × 1
- JP** 3mm 六角レンチ × 1
- ZH** 3mm 内六角扳手 × 1



- EN** Two-in-one screwdriver × 1
- DE** Zwei in einem Schraubenschrauber × 1
- FR** 2 - en - 1 tournevis × 1
- JP** 2-in-1 ドライバー × 1
- ZH** 二合一螺丝刀 × 1



- EN** Zip ties × 10
- DE** Kabelbinder × 10
- FR** Colliers de serrage × 10
- JP** タイ × 10
- ZH** 扎带 × 10

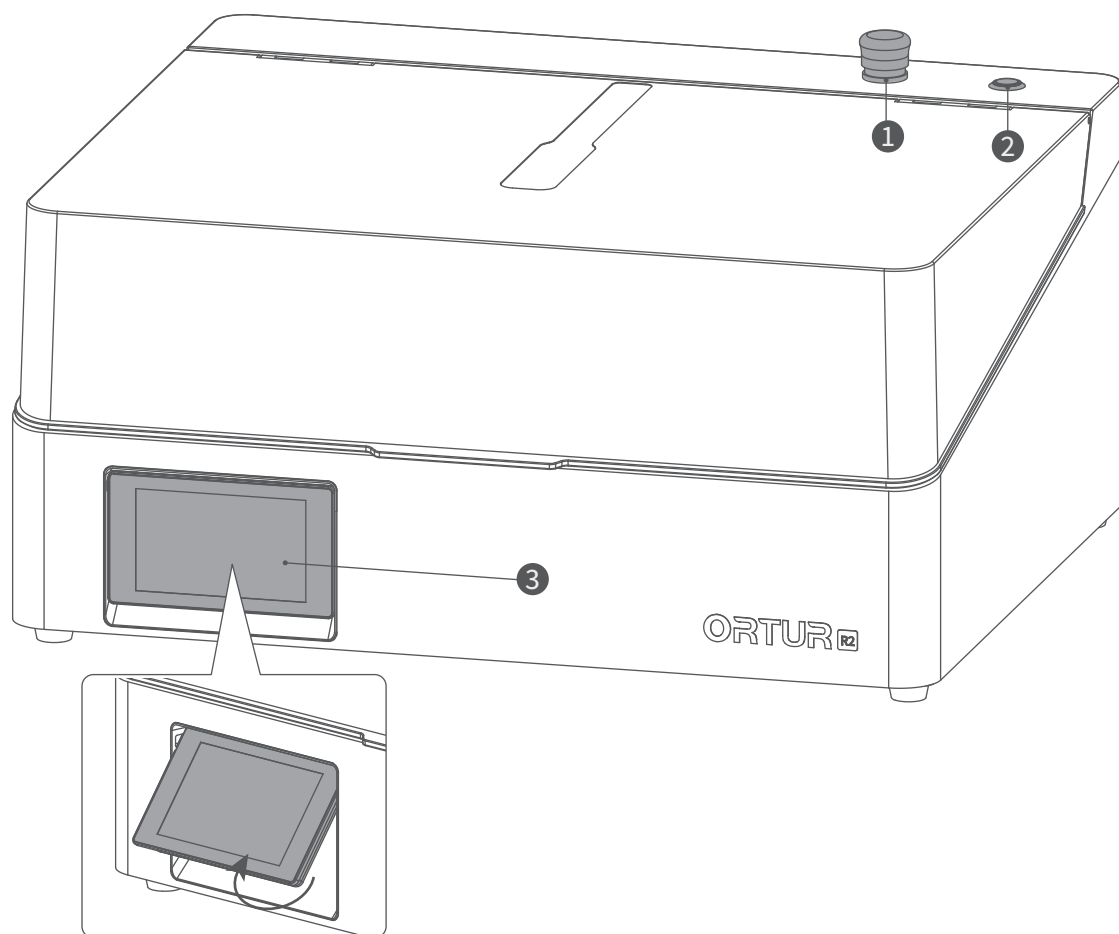


- EN** Brush × 1
- DE** Bürste × 1
- FR** Brosse × 1
- JP** ブラシ × 1
- ZH** 毛刷 × 1



- EN** Machine key × 1
- DE** Maschinenschlüssel × 1
- FR** Clé de machine × 1
- JP** 機械キー × 1
- ZH** 机器钥匙 × 1

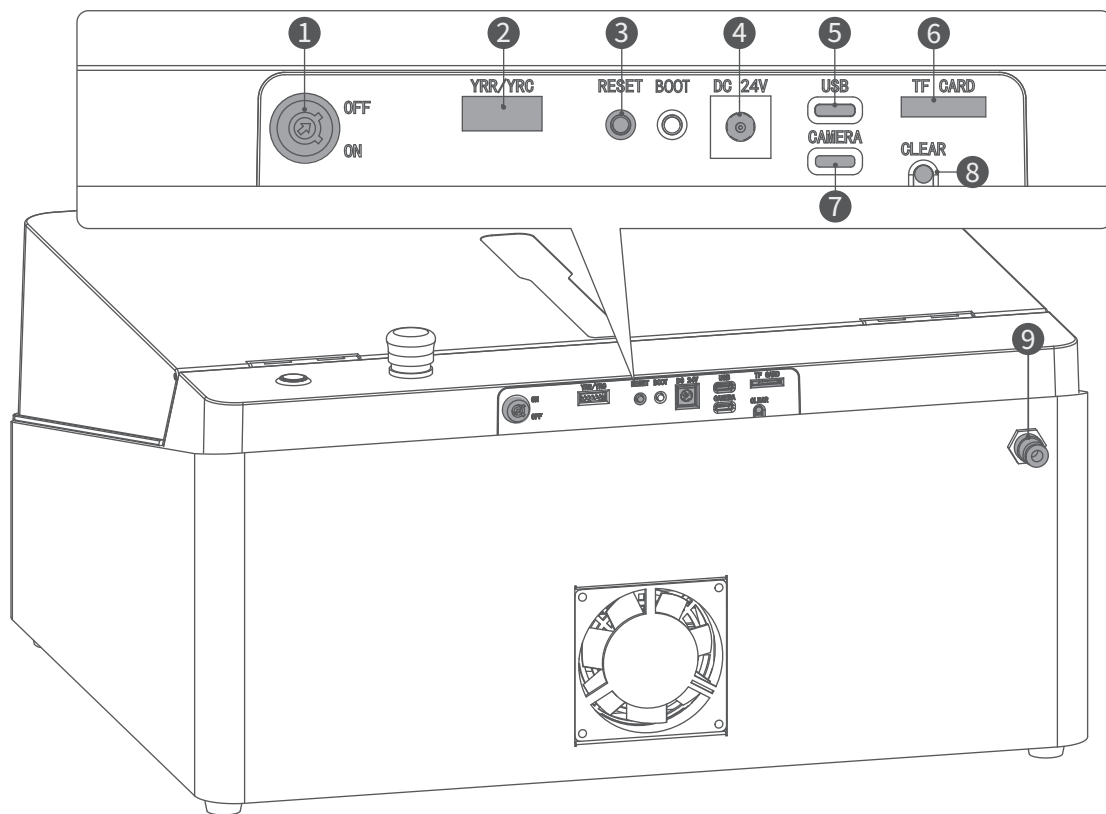
Getting to know R2 | Kennenlernen von R2 | Faire connaissance avec R2 | R2を知る | 认识R2



- 1 **EN** Emergency stop button
DE Not-Stopp-Taste
FR Bouton d'arrêt d'urgence
JP 緊急停止ボタン
ZH 急停按钮

- 2 **EN** power switch
DE Netzschalter
FR interrupteur d'alimentation
JP 電源スイッチ
ZH 电源开关

- 3 **EN** Display screen
DE Anzeige
FR écran d'affichage
JP ディスプレイ画面
ZH 显示屏



- 1 **EN** Safety lock
DE Sicherheitsschloss
FR verrouillage de sécurité
JP セーフティーロック
ZH 安全锁

- 2 **EN** YRR/YRC interface
DE YRR/YRC-Schnittstelle
FR Interface YRR/YRC
JP YRR/YRC インターフェース
ZH YRR/YRC 接口

- 3 **EN** RESET
DE zurücksetzen
FR réinitialiser
JP リセット
ZH 复位

- 4 **EN** Power Input
DE Stromversorgung
FR Alimentation
JP 電源入力
ZH 电源输入

- 5 **EN** USB port
DE USB-Anschluss
FR Port USB
JP USB ポート
ZH USB 接口

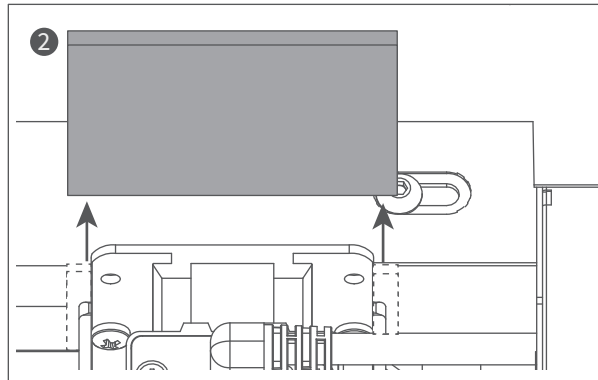
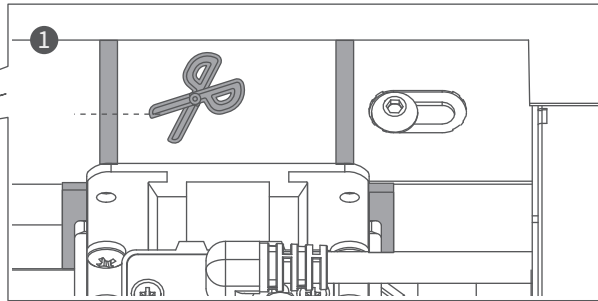
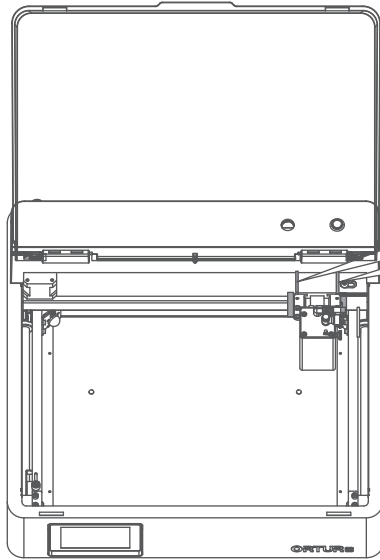
- 6 **EN** TF Card Slot
DE TF-Kartensteckplatz
FR Fente pour carte TF
JP TF カードスロット
ZH TF 卡槽

- 7 **EN** Camera Interface
DE Kamera-Schnittstelle
FR Interface de caméra
JP カメラインターフェース
ZH 摄像头接口

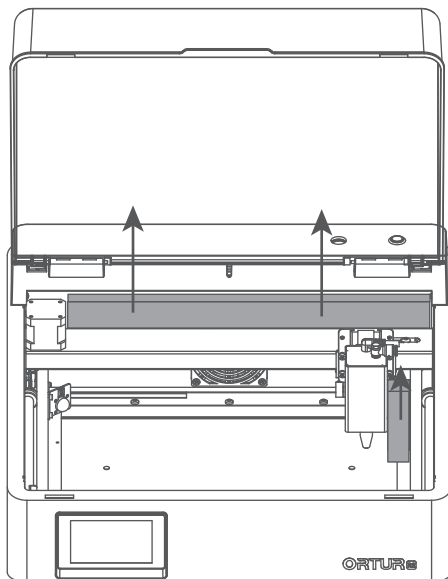
- 8 **EN** Reset camera distribution network
DE Setzen Sie die Kamera verteiler zurück
FR Réinitialiser le réseau de la caméra
JP カメラネットワークのリセット
ZH 重置摄像头配网

- 9 **EN** Air duct interface
DE Tracheal-Schnittstelle
FR interface du conduit d'air
JP 気管インターフェース
ZH 气管接口

Instructions for use | Anweisungen für den Gebrauch | Mode d'emploi | しょう せつめい | 使用说明

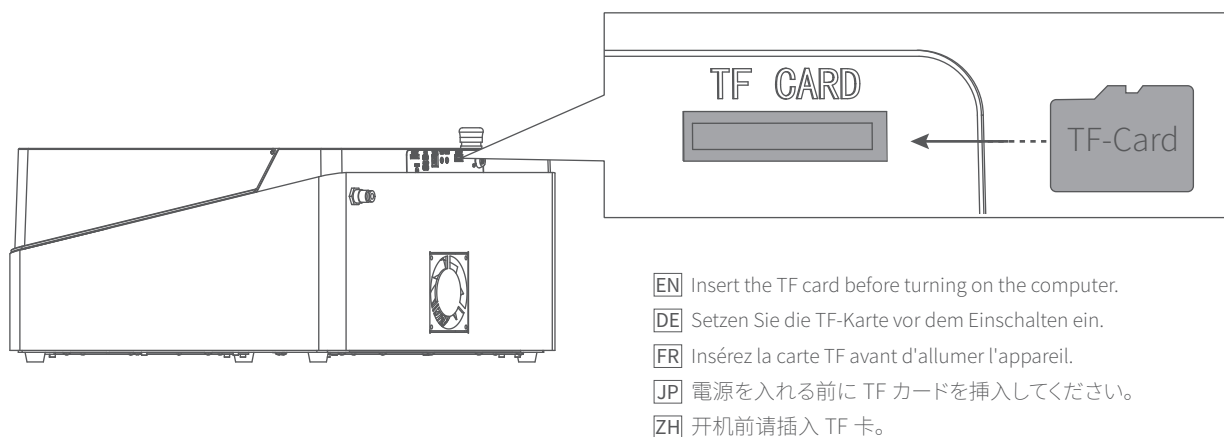


- EN** Cut off the ties and remove the boards.
- DE** Schneiden Sie die Kabelbinder ab und entfernen Sie die Holzbretter.
- FR** Coupez les ceintures et retirez les planches.
- JP** バンドを切って板を外します。
- ZH** 剪掉扎带, 取下木板。

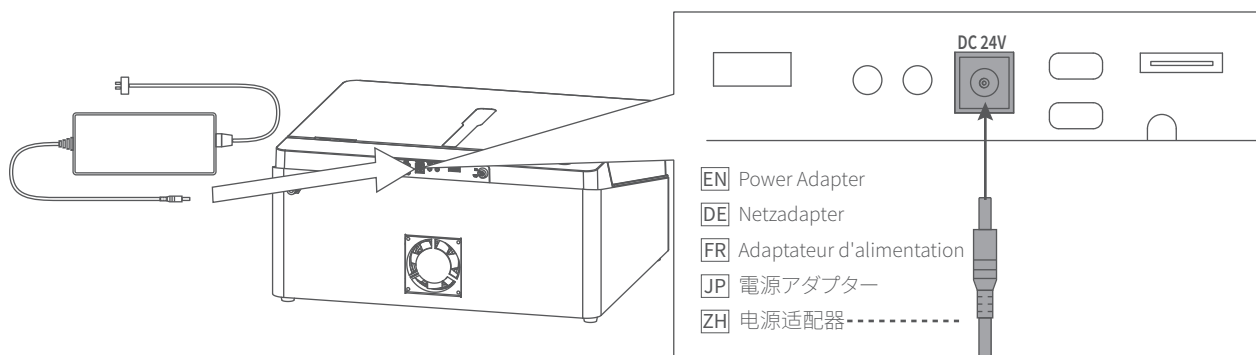


- EN** Remove all foam padding.
- DE** Entfernen Sie alle Schaumstoffpolster.
- FR** Retirez toutes les mousses rembourrées.
- JP** すべての発泡綿を取り外す。
- ZH** 取下所有泡沫棉。

Installation of TF card | Einbau der TF-Karte | Installation de la carte TF | TFカードの取り付け
| 安装TF卡



Connecting the power supply | Anschließen des Netzteils | Raccordement de l'alimentation électrique
電源の接続 | 连接电源

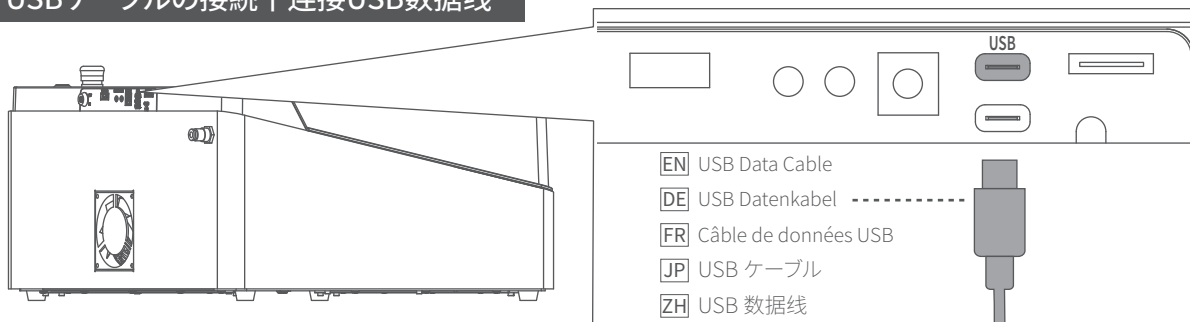


PC

- EN** If using the APP for engraving, the following steps can be omitted.
- DE** Wenn Sie die APP zum Gravieren verwenden, können die folgenden Schritte übersprungen werden.
- FR** Si vous utilisez l'application pour la gravure, les étapes suivantes peuvent être omises.
- JP** アプリを使用して彫刻する場合、以下の手順を省略できます。
- ZH** 使用 APP 雕刻可省略以下步骤。

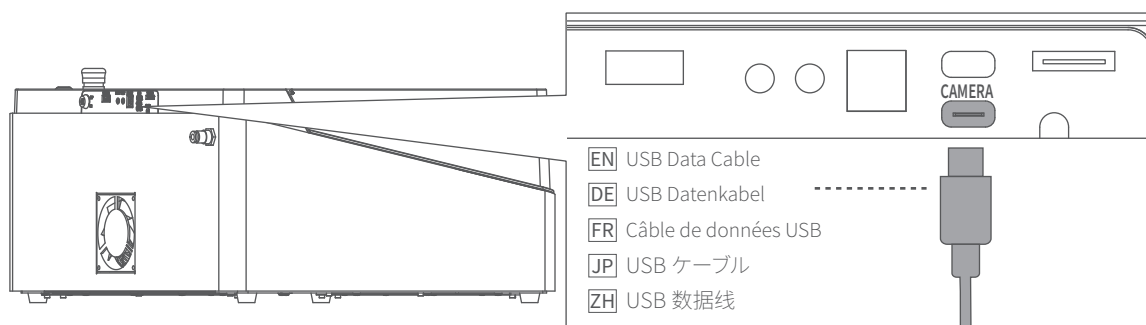
Connecting the USB cable | Anschließen des USB-Kabels | Connexion du câble USB

| USBケーブルの接続 | 连接USB数据线



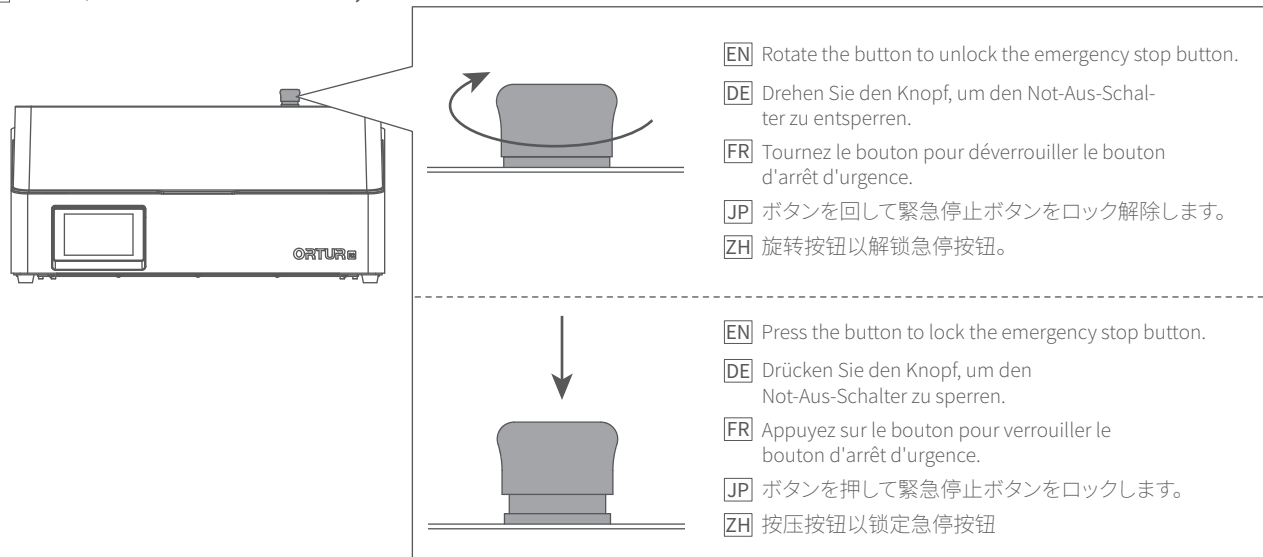
Connect the camera data cable | Verbinden Sie das Kameradatenkabel | Connectez le câble de - données de la caméra | カメラのデータケーブルを接続する | 连接摄像头数据线

- EN** If you use APP to operate the machine, please make sure that the camera port does not have any external data cable (Compatible with LightBurn camera vision)
- DE** Wenn Sie die APP zur Bedienung des Geräts verwenden, vergewissern Sie sich bitte, dass der Kameraanschluss nicht mit einem externen Datenkabel verbunden ist (Kompatibel mit LightBurn-Kameravision)
- FR** Si vous utilisez l'APP pour faire fonctionner la machine, assurez-vous que le port de la caméra n'est pas équipé d'un câble de données externe (Compatible avec la caméra de vision LightBurn)
- JP** APP を使用してマシンを操作する場合は、カメラポートに外部データケーブルがないことを確認してください (LightBurn カメラビジョンに対応)
- ZH** 若您使用 APP 操作机器, 请确保摄像头接口没有任何外接数据线 (兼容 LightBurn 摄像头视觉功能)



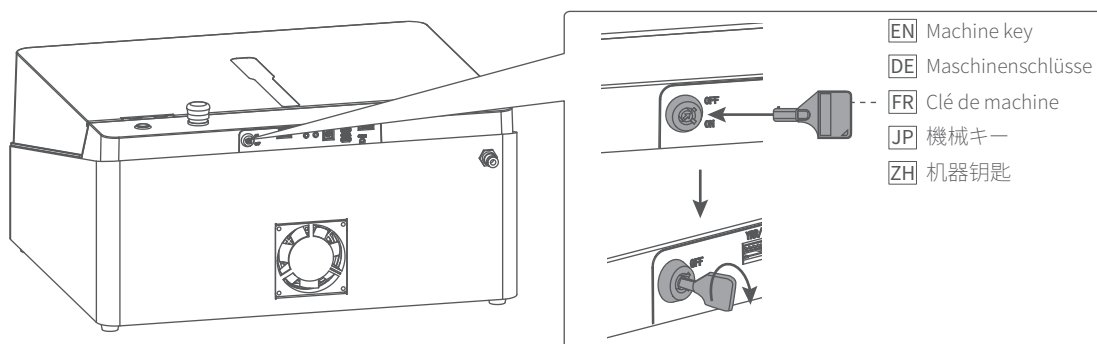
Check the emergency stop button | Überprüfen Sie den Not-Aus-Schalter | Vérifier le bouton-d'arrêt d'urgence | 緊急停止ボタンの確認 | 检查急停按钮

- EN Before starting, please make sure the emergency stop button is unlocked, otherwise it will not start normally.
 DE Vergewissern Sie sich vor dem Starten, dass der Not-Aus-Schalter entriegelt ist, da er sonst nicht richtig anspringt.
 FR Avant de démarrer, assurez-vous que le bouton d'arrêt d'urgence est déverrouillé, sinon l'appareil ne démarrera pas correctement.
 JP 始動する前に、非常停止ボタンのロックが解除されていることを確認してください。
 ZH 启动前,请确保紧急停止按钮已解锁,否则无法正常开机。

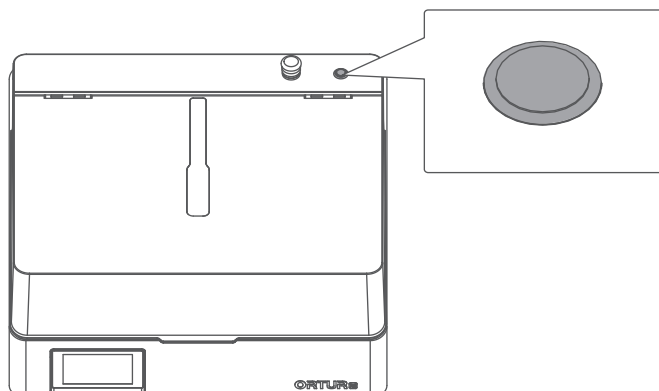


Open safety lock | Öffnen Sie das Sicherheits schloss | Ouvrir le verrou de sécurité | セキュリティロックを開く | 打开安全锁

- EN This key is the 1 physical security device used to control the processing authority. The operator needs to turn the key to the ON device for normal use. Turn OFF and remove the key to prevent unauthorized use.
 DE Dieser Schlüssel ist eine physische Sicherheits vorrichtung, die die Bearbeitungs berechtigung steuert. Der Bediener muss den Schlüssel auf das ON-Gerät drehen, um ihn normal verwenden zu können. Wenn Sie OFF drehen und den Schlüssel ziehen, kann dies verhindern, dass nicht autorisiertes Personal ihn nach Belieben verwendet.
 FR Cette clé est un dispositif de sécurité physique pour contrôler les autorisations d'usage. L'opérateur doit tourner la clé sur l'appareil ON pour une utilisation normale. Dentler OFF et retirer la clé peut empêcher le personnel non autorisé de l'utiliser à volonté.
 JP このキーは、加工権限を制御する物理的なセキュリティ装置です。操作者は鍵を ON 機器にねじって正常に使用する必要がある。OFF にして鍵を抜くと、不正な人が勝手に使用するのを防ぐことができます。
 ZH 此钥匙是一种物理安全装置,用于控制加工权限。操作者需将钥匙扭到 ON 设备才能正常使用。扭到 OFF 并且拔掉钥匙则可防止未经授权的人员随意使用。



Key Description | Tasten beschreibung | Instructions sur les touches | ボタンの説明 | 按键说明

**Power**

- EN** Power on: press and hold the power on button for three seconds.
- DE** Einschalten: Drücken Sie die Einschalttaste und halten Sie sie drei Sekunden lang gedrückt.
- FR** Mise en marche : appuyez sur le bouton de mise en marche et maintenez-le enfoncé pendant trois secondes.
- JP** スイッチオン: スイッチオンボタンを 3 秒間押し続ける。
- ZH** 开机: 按住开机键三秒。

WIFI

- EN** Connect to Wi-Fi: Press the power button five times in a row.
- DE** Mit Wi-Fi verbinden: Drücken Sie den Einschaltknopf fünfmal hintereinander.
- FR** Se connecter au Wi-Fi : Appuyez cinq fois de suite sur le bouton d'alimentation.
- JP** Wi-Fi に接続: 電源ボタンを 5 回連続で押してください。
- ZH** 连接 WiFi: 连续点按五下开机键。

AP

- EN** Quickly press the 3 to turn on the key. After hearing the "drop" 1 sound, press the key again.
- DE** Drücken Sie den Schlüssel schnell dreimal, um den Schlüssel zu öffnen. Nachdem Sie einen "Tropfen" gehört haben, drücken Sie den Schlüssel erneut.
- FR** Appuyez rapidement sur la clé trois fois, et après avoir entendu un "goutte", appuyez à nouveau sur la clé.
- JP** 素早く 3 回押して鍵を開け、「滴」という音を聞いた後、もう一度押して鍵を開ける。
- ZH** 快速按三下开关键, 听到“滴”一声后, 再按一次开关键。



EN The installation is complete. Please download the corresponding software according to your needs, and you can start carving.

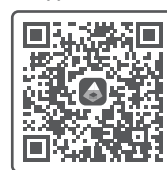
DE Die Installation ist abgeschlossen. Laden Sie die entsprechende Software entsprechend Ihren Anforderungen herunter, und Sie können mit dem Gravieren beginnen.

FR L'installation est terminée. Veuillez télécharger le logiciel correspondant selon vos besoins, et vous pouvez commencer à graver.

JP インストールが完了しました。ご要望に応じて対応するソフトウェアをダウンロードし、彫刻を開始できます。

ZH 安装已完成, 请根据需求下载相应软件, 即可开始雕刻。

App Download



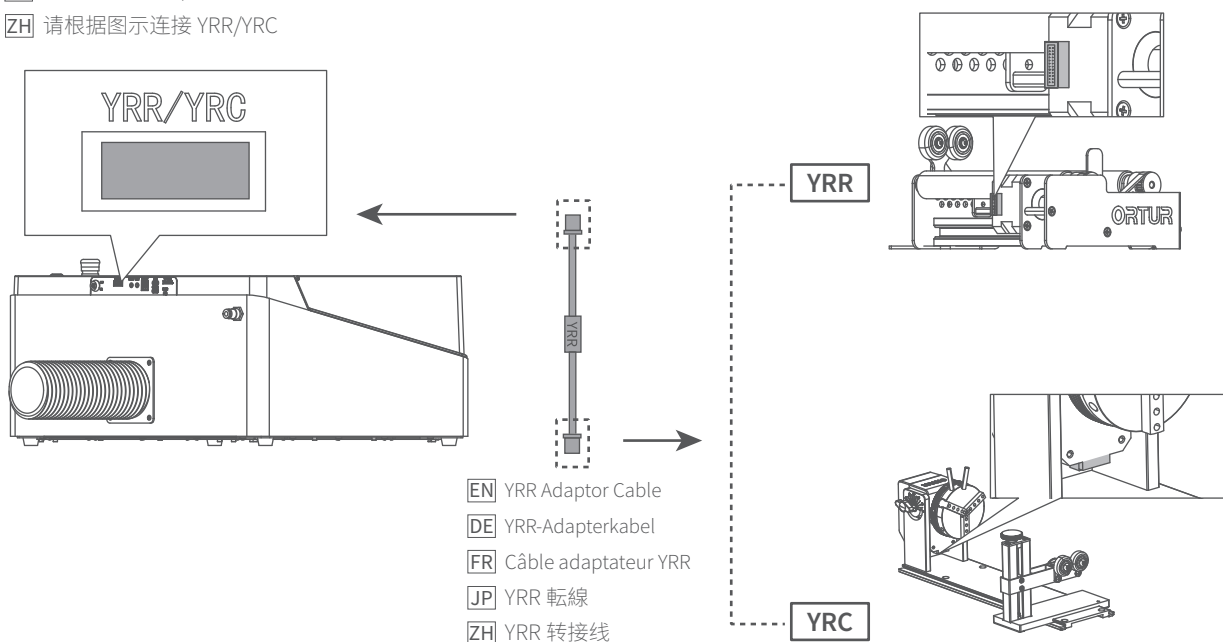
Product and Software Guide | Produkt- und Software-Leitfaden | Guide des produits et - des logiciels | 製品とソフトウェアガイド | 产品与软件指南

APP/PC

- EN** PC users please download LaserGRBL or LightBurn, APP users please download Inspiraesth, download link: <https://ortur.tech/software-support> | Q
(APP can also be downloaded from the App Store or Google Play by searching for "Inspiraesth")
- DE** PC-Benutzer laden Laser GRBL oder Light Burn herunter, APP-Benutzer laden Inspiraesth herunter, Download-Link: <https://ortur.tech/software-support> | Q
(Die APP kann auch im App Store oder bei Google Play heruntergeladen werden, indem man nach „Inspiraesth“ sucht)
- FR** Les utilisateurs de PC s'il vous plaît télécharger LaserGRBL ou LightBurn, les utilisateurs d'APP s'il vous plaît télécharger Inspiraesth, le lien de téléchargement: <https://ortur.tech/software-support> | Q
(L'APP peut également être téléchargée à partir de l'App Store ou de Google Play en recherchant « Inspiraesth »)
- JP** PC ユーザーは LaserGRBL または LightBurn をダウンロードしてください、APP ユーザーは Inspiraesth、ダウンロードリンクをダウンロードしてください: <https://ortur.tech/software-support> | Q
(APP は App Store または Google Play から「Inspiraesth」で検索してダウンロードすることもできます)
- ZH** PC 用户请下载 LaserGRBL 或 LightBurn, APP 用户请下载 Inspiraesth
下载链接 <https://ortur.tech/software-support> | Q
(APP 还可在 App Store 或 Google Play 搜索 “Inspiraesth” 进行下载)

Connection YRR/YRC | Verbindung YRR/YRC | Connexion YRR/YRC | コネクション YRR/YRC | 连接YRR/YRC

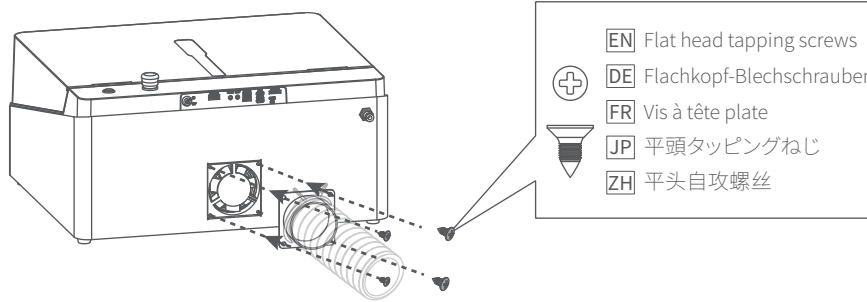
- EN** Please connect the YRR/YRC according to the diagram.
- DE** Bitte schließen Sie YRR/YRC gemäß dem Diagramm an.
- FR** Veuillez connecter YRR/YRC conformément au diagramme.
- JP** 図に従って YRR/YRC を接続してください。
- ZH** 请根据图示连接 YRR/YRC



Function Expansion | Funktionserweiterung | Extension de fonctionnalité | 機能拡張 | 功能拓展

Installation of vents | Einbau von Lüftungsöffnungen | Installation d'évents | 通気口の設置

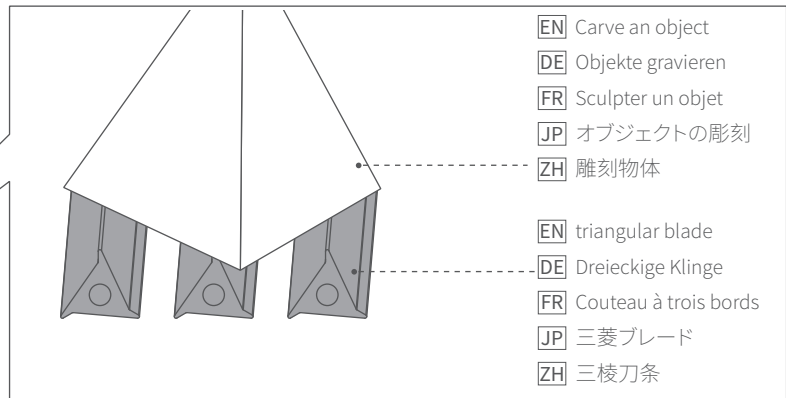
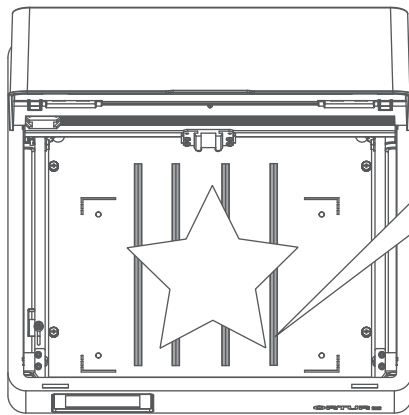
| 安装通风口



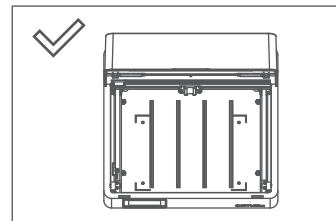
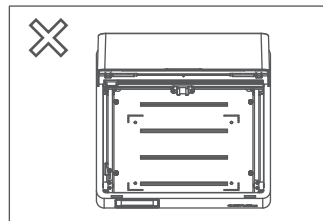
Use of triangular blade | Verwendung Dreieckige Klinge | Utiliser Couteau à trois bords

三又ナイフの使用 | 使用三稜刀条

- EN It is easy to produce a lot of smoke when cutting, it is recommended to place the Mitsubishi knife strip on the engraving base plate to facilitate the smoke exhaust. (No need to place when carving)
- DE Beim Schneiden kann leicht eine Menge Rauch entstehen. Es wird empfohlen, den Mitsubishi-Messerstreifen auf die Gravurgrundplatte zu legen, um den Rauchabzug zu erleichtern. (Beim Schnitzen nicht erforderlich)
- FR Il est facile de produire beaucoup de fumée lors de la découpe, il est recommandé de placer la lame de couteau Mitsubishi sur la plaque de base de la gravure pour faciliter l'évacuation de la fumée. (Il n'est pas nécessaire de la placer lors de la gravure)
- JP 切断時に煙が出やすいので、三菱ナイフストリップを彫刻ベースプレート上に置き、排煙を促すことをお勧めします。(彫刻時は不要です)
- ZH 切割时容易产生大量烟雾,建议在雕刻底板上放置三菱刀条,方便排烟。(雕刻时无需放置)

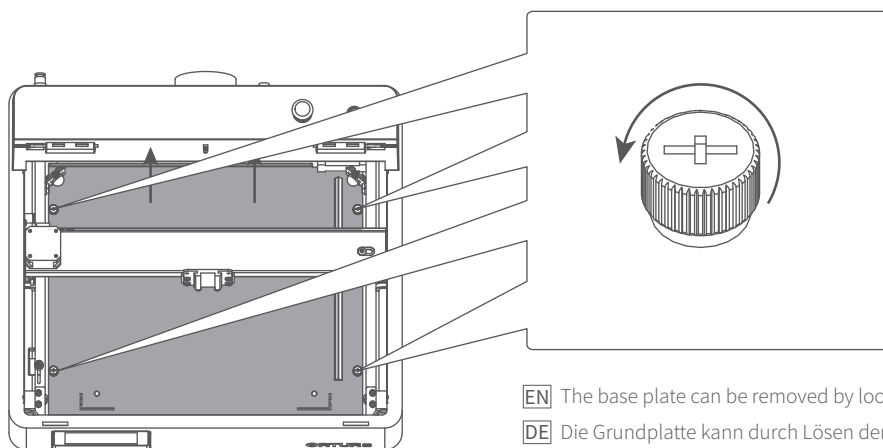


- EN Please place the blade vertically as shown in the diagram.
- DE Bitte platzieren Sie die Klinge wie im Diagramm gezeigt vertikal.
- FR Veuillez placer la lame verticalement comme indiqué sur le diagramme.
- JP 図のように刃を垂直に置いてください。
- ZH 请注意如图竖直放置刀条。



Removing the base plate | Abnehmen der Grundplatte | Démontage de la plaque de base

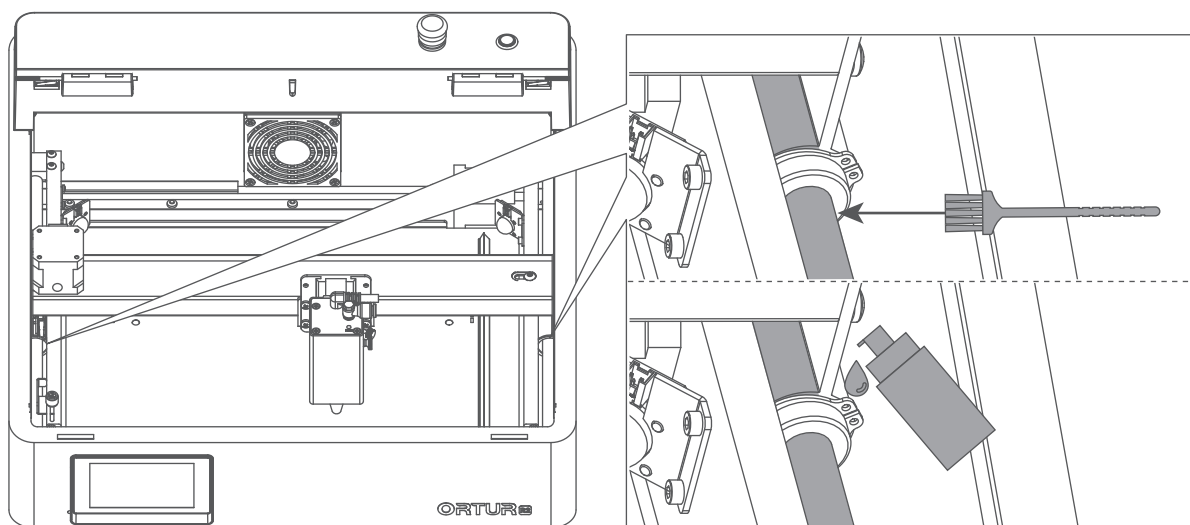
  ベースプレートの取り外し | 拆卸底板



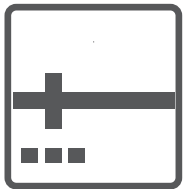
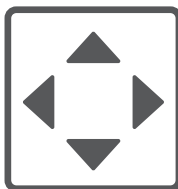
- EN** The base plate can be removed by loosening the four screws.
DE Die Grundplatte kann durch L  sen der vier Schrauben entfernt werden.
FR La plaque de base peut être retir  e en desserrant les quatre vis.
JP   ベースプレートは 4 本のネジを緩めることで取り外すことができます。
ZH 拧松四颗螺丝即可拆卸底板。

Machine maintenance | Wartung der Maschinen | Entretien des machines |   械メンテナンス

  机器维护



- EN** The optical shafts and linear bearings on the left and right sides of the machine need to be cleaned regularly with a brush and maintained with lubricant.
DE Die optischen Wellen und Linearlager auf der linken und rechten Seite der Maschine müssen regelmäßig mit einer Bürste gereinigt und mit Schmiermittel gepflegt werden.
FR Les arbres optiques et les roulements linéaires situés    gauche et    droite de la machine doivent être nettoyés régulièrement    l'aide d'une brosse et entretenus avec un lubrifiant.
JP   械の左右にある光軸とリニアベアリングは、定期的にブラシで清掃し、潤滑油でメンテナンスする必要があります。
ZH 机器内左右两侧光轴与直线轴承，需要定期用毛刷清扫，并用润滑剂保养。

Screen Content Introduction Einführung in den Bildschirm inhalt Présentation du contenu de l'écran 画面内容の紹介 屏显内容介绍	Representative Status Status darstellen État représentatif 代表ステータス 代表状态	Screen Content Introduction Einführung in den Bildschirm inhalt Présentation du contenu de l'écran 画面内容の紹介 屏显内容介绍	Representative Status Status darstellen État représentatif 代表ステータス 代表状态
	Camera normal Die Kamera ist normal Caméra normale カメラ正常 摄像头正常		Abnormal camera Kamera-Anomalien Anomalies de la caméra カメラの異常 摄像头异常
	Wifi is connected Wifi ist angeschlossen Le Wifi est connecté Wifi は繋がっている Wifi 已连接		WIFI anomaly WIFI-Anomalie Anomalie WIFI WIFI 異常 WIFI 异常
	Lack of TF card Fehlen einer TF-Karte Absence de carte TF TF カードの不足 缺少 TF 卡		Emergency stop Not-Aus Arrêt d'urgence 紧急停止 急停中
	Machine in operation Maschine bei der Arbeit Machine en fonctionnement 稼働中のマシン 机器工作中		Product model name Die Maschine kehrt zurück Machines en position 位置についたマシン 机器归位中
AP	AP Enablement AP-Fähigkeit AP Enablement AP イネーブルメント AP 启用		

Indicator status | Status des Indikators | Statut de l'indicateur | 指標ステータス | 指示灯状态

Project Projekt Projet 項目 项目	Operation mode Betriebsart Mode de fonctionnement 操作方法 操作方式	Impunity Straffreiheit impunité 現象 现象	Results Ergebnisse Résultats 結果 结果
Power on/off Ein/Ausschalten Allumer/éteindre スイッチ オン / オフ 开机 / 关机	Hold power button for 3s Einschalter 3s gedrückt halten Maintenez le bouton 3s 電 源ボタンを 3 秒長押し 长按 3S 开关键	White fading in/out Weiß ein-/ausblenden Fading blanc en entrée/sortie 白の フェードイン/アウト 白色渐 亮 / 渐灭	Power on/off Ein/Ausschalten Allumer/éteindre スイッチ オン / オフ 开机 / 关机
WIFI	Press power button 5 times briefly while on Drücken Sie im Einschalt zustand 5 Mal kurz die Einschalt taste Appuyez 5 fois brièvement sur le bouton marche/arrêt en marche 電源 ON 時に電源ボタンを 5 回短 押し 开机状态下, 短按开机 键 5 次	White breathing light Weiße Atemlicht Lumière blanche 白色ブレスライト 白色呼吸 灯	Enter Wi-Fi configuration mode WLAN-Konfigurationsmodus aktivieren Activer le mode de configuration Wi-Fi Wi-Fi 設 定モードを開始 进入 WIFI 配 网模式
AP distribution model AP-Vertriebsmodell Modèle de distribution du PA AP 配 信モデル AP 配网模式	In power-on state, press the power button 3 times quickly (hear a "beep"), then press once more Im eingeschalteten Zustand 3x kurz den Power-Knopf drücken (ein "Piep" hören), dann noch einmal drücken Sous tension, appuyez 3 fois rapidement sur le bouton (un "bip" retentit), puis appuyez encore une fois 電源 ON 状態 で、電源ボタンを 3 回素早く押 し(「ビッ」と音が鳴る)、もう 1 回押してください 开机状态 下, 短按开关键 3 次, 听到 “滴” 一声, 再按开关键一次	White/Yellow breathing light Weiß/Gelb Atemlicht Lumière blanc-jaune 白 / 黄ブレスラ イト 白黄呼吸灯	Enter AP mode AP-Modus starten AP モードに入る 进 入 AP 配网模式
Normal status Normalzustand État normal 通常状态 一般状态	Device working Gerät in Betrieb Appareil en marche 動作中 机器工作中	White light on Weißes Licht an Lumière blanche allumée 白灯点灯(常時) 白灯常亮	/

Project Projekt Projet 項目 项目	Operation mode Betriebsart Mode de fonctionnement 操作方法 操作方式	Impunity Straffreiheit impunité 現象 现象	Results Ergebnisse Résultats 結果 结果
Open cover/Laser module homing Deckel öffnen/Lasermodule Rückstellung Ouvrir couvercle/- Module laser recalibration カ バー開閉 / レーザーモジュール 原点復帰 开盖 / 激光模组归位	Open cover or homing Deckel öffnen oder Rückstellung Ouvrir couvercle ou recalibration カバー開閉または原点復帰 开盖或归位	Yellow breathing light Gelbes Atemlicht Lumière jaune 黄 色ブレスライト 黄色呼吸灯	/
Enter upgrade mode Upgrade-Modus starten Mode mise à jour activé アッ プグレードモードに入る 进入 升级模式	Long-press power, short-press RESET Einschalttaste lang drücken, RESET kurz Marche/arrêt enfoncé, RESET appuyé brièvement 電源長押 し、RESET 短押し 长按开机 键, 短按 RESET 键	Yellow breathing light Gelbes Atemlicht Lumière jaune 黄 色ブレスライト 黄色呼吸灯	Yellow light blinking - "OrturLaser" USB detected Gelbes Blinklicht - "OrturLaser"-USB erkannt Clignotement jaune - Clé USB "OrturLaser" détectée 黄色点滅 - 「OrturLaser」USB 認識されまし た 黄灯闪烁, 电脑出现 OrturLaser 的 U 盘
Reset Motherboard Mother- board zurück setzen Réinitialiser la carte mère リ セットボード 复位主板	Short press RESET key Drücken Sie kurz die RESET-Taste Appuyez brièvement sur la touche RESET リセットキーを 短く押す 短按 RESET 键	Yellow breathing light Gelbes Atemlicht Lumière jaune 黄色ブレスライト 黄色呼吸灯	Shutdown, LED off Auss- chalten, LED-Licht ausschließen Éteignez, la lumière LED s'éteint 電源を切り、led ラン プを消す 关机, LED 灯灭

Safety First | Sicherheit geht vor | La sécurité d'abord | あんぜんだいいち | 安全第一

Safety Instructions (Must Read)

EN

Before operating the equipment, you are required to read and familiarize yourself with all safety protocols and procedures. Users must strictly adhere to all safety precautions and ensure that the equipment is properly assembled and in normal working condition.



Never use the device without supervision.



Laser protective goggles must be worn during operation.



Do not place flammable materials in the surrounding area.

A Basic Safety

Please follow these operating principles:

- 1.Minors, especially children under 14, are not allowed to use the equipment alone. If use is necessary, it must be done under the supervision of an adult.
- 2.Do not alter the machine's structure, modify its operation system, or attempt to decompile the device's operating system.
- 3.Before each use, inspect the equipment for damage. Do not operate damaged or defective equipment.
- 4.Ensure good ventilation in the workspace. When engraving certain materials, use specialized filters for smoke emission.
- 5.Keep the workbench clean and tidy. It is recommended to use official engraving platform accessories or place a fireproof mat beneath the device.
- 6.When the device is connected to power, do not open any maintenance panels on the body to avoid unnecessary risks of accidental power contact.
- 7.Do not touch electronic components with hands or tools when the device is connected to power.
- 8.equipment working environment temperature of 0 °C ~ 30 °C, is strictly prohibited in sub-zero temperature operation.
- 9.Photosensitive epilepsy patients are prohibited from using or approaching the laser engraving machine.
- 10.Maintain machine stability during operation.



Note

B Laser Safety

Follow these safety guidelines:

- 1.Do not touch the laser beam with hands or other objects during equipment operation, as it may cause severe bodily injury or laser beam reflection.
- 2.Do not touch the heatsink immediately after the device stops working; you may get burned.
- 3.When the device is in operation, both the operator and individuals near the equipment must wear laser protective goggles. Do not operate the device without proper eye protection to prevent eye injury. Goggle requirements: Wavelength 400-445nm (±5nm), outer diameter +5, minimum rating L5.
- 4.Do not engrave or cut materials containing PVC or vinyl (plastic processing is not recommended). These materials (and other chlorine/chloride-containing materials) can produce corrosive vapors harmful to humans and damaging to the machine. Any damage caused by engraving or cutting materials containing PVC or vinyl is not covered by the company's warranty.
- 5.Do not engrave or cut any unknown materials. Vaporization/melting of many materials, including but not limited to PVC and polycarbonate, releases harmful fumes.



Warning

C Fire Safety

Please carefully read the following warnings and recommendations:

- 1.Do not use the equipment without supervision. There is a risk of fire if the machine starts working due to incorrect settings and remains unattended for a long time, or if there is a mechanical or electrical failure during operation.
- 2.Timely clean debris and residues on the workbench. Accumulated residues and debris from cutting and engraving are dangerous and may cause a fire.
- 3.Do not store flammable materials, explosives, volatile solvents, or materials that may cause flame spread around the equipment.
- 4.Place fire extinguishers in the surrounding area of the equipment. Regularly maintain and inspect fire extinguishers.



Danger

Sicherheitshinweise (unbedingt lesen)

DE

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, müssen Sie alle Sicherheitsprotokolle und -verfahren lesen und sich mit ihnen vertraut machen. Die Benutzer müssen sich strikt an alle Sicherheitsvorkehrungen halten und sicherstellen, dass das Gerät ordnungsgemäß zusammengebaut ist und sich in normalem Betriebszustand befindet.



Verwenden Sie das Gerät niemals ohne Aufsicht.



Während des Betriebs muss eine Laserschutzbrille getragen werden.



Stellen Sie keine brennbaren Materialien in der Umgebung ab.

A Grundlegende Sicherheit**Bitte beachten Sie die folgenden Betriebsgrundsätze:**

1. Minderjährige, insbesondere Kinder unter 14 Jahren, dürfen das Gerät nicht allein benutzen. Wenn eine Benutzung notwendig ist, muss sie unter Aufsicht eines Erwachsenen erfolgen.
2. Verändern Sie nicht die Struktur des Geräts, modifizieren Sie nicht das Betriebssystem und versuchen Sie nicht, das Betriebssystem des Geräts zu dekompileieren.
3. Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf Schäden. Nehmen Sie beschädigte oder defekte Geräte nicht in Betrieb.
4. Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Arbeitsbereichs. Verwenden Sie beim Gravieren bestimmter Materialien spezielle Filter für die Rauchentwicklung.
5. Halten Sie die Werkbank sauber und ordentlich. Es wird empfohlen, offizielles Zubehör für die Gravurplattform zu verwenden oder eine feuerfeste Matte unter das Gerät zu legen.
6. Wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist, öffnen Sie keine Wartungskappen am Gehäuse, um unnötige Risiken eines versehentlichen Stromkontakts zu vermeiden.
7. Berühren Sie elektronische Bauteile nicht mit den Händen oder Werkzeugen, wenn das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen ist.
8. Die Ausrüstung Arbeitsumgebung Temperatur von 0 °C ~ 30 °C, ist streng verboten, in Sub-Zero-Temperatur Betrieb.
9. Lichtempfindlichen Epilepsiepatienten ist es untersagt, das Lasergravurgerät zu benutzen oder sich ihm zu nähern.
10. Halten Sie das Gerät während des Betriebs stabil.

**Notiz****B Laser-Sicherheit****Beachten Sie die folgenden Sicherheitsrichtlinien:**

- Berühren Sie den Laserstrahl während des Betriebs des Geräts nicht mit den Händen oder anderen Gegenständen, da dies zu schweren Körperverletzungen oder zur Reflexion des Laserstrahls führen kann.
2. Berühren Sie den Kühlkörper nicht unmittelbar nach dem Ausschalten des Geräts; Sie könnten sich verbrennen.
 3. Wenn das Gerät in Betrieb ist, müssen sowohl der Bediener als auch Personen in der Nähe des Geräts eine Laserschutzbrille tragen. Betreiben Sie das Gerät nicht ohne geeigneten Augenschutz, um Augenverletzungen zu vermeiden. Anforderungen an die Schutzbrille: Wellenlänge 400-445nm (±5nm), Außendurchmesser +5, Mindeststärke L5.
 4. Gravieren oder schneiden Sie keine PVC- oder vinylhaltigen Materialien (Kunststoffverarbeitung wird nicht empfohlen). Diese Materialien (und andere chlor-/chloridhaltige Materialien) können ätzende Dämpfe erzeugen, die für Menschen schädlich sind und das Gerät beschädigen. Schäden, die durch das Gravieren oder Schneiden von PVC- oder vinylhaltigen Materialien verursacht werden, sind nicht durch die Garantie des Unternehmens abgedeckt.
 5. Gravieren oder schneiden Sie keine unbekannten Materialien. Beim Verdampfen/Schmelzen vieler Materialien, einschließlich aber nicht beschränkt auf PVC und Polycarbonat, werden schädliche Dämpfe freigesetzt.

**Warnung****C Brandsicherheit****Bitte lesen Sie die folgenden Warnhinweise und Empfehlungen sorgfältig durch:**

1. Benutzen Sie dieses Gerät nicht ohne Aufsicht Gefahr eines Feuers, wenn Maschinen von unrichtigen Einstellungen aus eine lange unbemannte Maschine gestartet sind oder wenn während des Betriebs mechanische oder elektrische Störungen auftreten.
2. Entfernen Sie rechtzeitig Rückstände und Ablagerungen auf der Werkbank. Angesammelte Rückstände und Abfälle vom Schneiden und Gravieren sind gefährlich und können einen Brand verursachen.
3. Lagern Sie keine brennbaren Materialien, Sprengstoffe, flüchtige Lösungsmittel oder Materialien, die eine Flammenausbreitung um das Gerät herum verursachen können.
4. Stellen Sie Feuerlöscher in der Umgebung des Geräts auf. Warten und überprüfen Sie die Feuerlöscher regelmäßig.

**Gefahr**

Instructions de sécurité (à lire absolument)

FR

Avant d'utiliser l'équipement, vous devez lire et vous familiariser avec tous les protocoles et procédures de sécurité. Les utilisateurs doivent respecter strictement toutes les mesures de sécurité et s'assurer que l'équipement est correctement assemblé et en état de fonctionnement normal.



N'utilisez jamais l'appareil sans surveillance.



Des lunettes de protection contre les lasers doivent être portées pendant l'utilisation.



Ne placez pas de matériaux inflammables dans la zone environnante.

A Sécurité de base

Veillez respecter les principes d'utilisation suivants :

1. les mineurs, en particulier les enfants de moins de 14 ans, ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil seuls. Si l'utilisation est nécessaire, elle doit se faire sous la surveillance d'un adulte.
2. ne pas altérer la structure de l'appareil, ni modifier son système d'exploitation, ni tenter de décompiler le système d'exploitation de l'appareil.
3. avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé. Ne pas utiliser d'équipement endommagé ou défectueux.
4. assurer une bonne ventilation de l'espace de travail. Lors de la gravure de certains matériaux, utiliser des filtres spécialisés pour l'émission de fumée.
5. maintenir l'établi propre et bien rangé. Il est recommandé d'utiliser les accessoires officiels de la plate-forme de gravure ou de placer un tapis ignifuge sous l'appareil.
6. lorsque l'appareil est branché sur le secteur, n'ouvrez pas les panneaux d'entretien du corps afin d'éviter tout risque inutile de contact accidentel avec le secteur.
7. ne pas toucher les composants électroniques avec les mains ou des outils lorsque l'appareil est sous tension.
8. La température de l'environnement de travail de l'équipement est comprise entre 0° C et 30° C. Il est strictement interdit d'utiliser l'équipement à des températures inférieures à zéro.
9. il est interdit aux patients épileptiques photosensibles d'utiliser la machine à graver au laser ou de s'en approcher.
10. maintenir la stabilité de la machine pendant son fonctionnement.

**B Sécurité des lasers**

Respectez les consignes de sécurité suivantes :

1. Ne touchez pas le faisceau laser avec les mains ou d'autres objets pendant le fonctionnement de l'appareil, car cela pourrait provoquer des blessures corporelles graves ou une réflexion du faisceau laser.
2. Ne touchez pas le dissipateur thermique immédiatement après que l'appareil a cessé de fonctionner ; vous pourriez vous brûler.
3. Lorsque l'appareil fonctionne, l'opérateur et les personnes se trouvant à proximité de l'appareil doivent porter des lunettes de protection contre les lasers. N'utilisez pas l'appareil sans protection oculaire appropriée afin d'éviter toute blessure aux yeux. Exigences relatives aux lunettes : Longueur d'onde 400-445nm (±5nm), diamètre extérieur +5, indice minimum L5.
4. Ne pas graver ou découper des matériaux contenant du PVC ou du vinyle (le traitement du plastique n'est pas recommandé). Ces matériaux (et d'autres matériaux contenant du chlore ou du chlorure) peuvent produire des vapeurs corrosives nocives pour l'homme et endommager l'appareil. Tout dommage causé par la gravure ou la découpe de matériaux contenant du PVC ou du vinyle n'est pas couvert par la garantie de l'entreprise.
5. Ne pas graver ou découper des matériaux inconnus. La vaporisation/fusion de nombreux matériaux, y compris, mais sans s'y limiter, le PVC et le polycarbonate, libère des fumées nocives.

**C Sécurité incendie**

Veillez lire attentivement les avertissements et recommandations suivants :

1. n'utilisez pas l'appareil sans surveillance. Il existe un risque d'incendie si la machine se met en marche à la suite d'un mauvais réglage et reste longtemps sans surveillance, ou en cas de défaillance mécanique ou électrique pendant le fonctionnement.
2. nettoyer à temps les débris et les résidus sur l'établi. L'accumulation de résidus et de débris provenant de la découpe et de la gravure est dangereuse et peut provoquer un incendie.
3. ne pas stocker de matériaux inflammables, d'explosifs, de solvants volatils ou de matériaux susceptibles de provoquer une propagation des flammes autour de l'équipement
4. placer des extincteurs dans la zone environnante de l'équipement. Entretenir et inspecter régulièrement les extincteurs.



安全上のご注意 (必須)

JP

装置を操作する前に、すべての安全プロトコルと手順を読み、熟知する必要があります。使用者はすべての安全注意事項を厳守し、装置が正しく組み立てられ、正常に作動することを確認してください。



絶対に無人で使用
しないでください。



操作中はレーザー
ゴーグルを着用す
ること。



周囲に可燃物を置
かないでください。

A 基本的なセキュリティ

以下の運営原則に従ってください。

1. 未成年者 (特に 14 歳未満) の単独でのご利用はご遠慮ください。使用する必要がある場合は、必ず大人の同伴をお願いします。
2. 本機の構造を変更したり、本機のオペレーティングシステムを私的に改造したり、逆コンパイルしたりしないでください。
3. 使用する前に、必ず機器に損傷がないか確認してください。損傷や欠陥のある機器を操作しないでください。
4. 作業スペースは換気をよくしてください。ある種の材料を彫刻すると、煙が発生することがありますので、専用のフィルターを通して排気してください。
5. 作業面は清潔で平らに保ってください。正式な彫刻台アクセサリを使用するか、装置の下に耐火マットを敷くことをお勧めします。
6. 本装置は電源に接続されていますが、誤って電源に触れて不要な危険を引き起こさないように、アクセスパネルの本体を開けないでください。
7. 機器が電源に接続されている、あなたの手や他のツールで電子関連領域に触れないでください。
8. 0°C ~ 30°C の機器の動作環境温度は、氷点下での動作は厳禁です。
9. 光過敏性てんかん患者は、レーザー彫刻機を使用したり、近づいたりすることは禁止されています。
10. マシンが実行されているときに安定してください。

**B レーザーの安全性**

以下の安全ガイドラインに従ってください:

1. 装置が作動している間、レーザー光線に触れたり、他の物を使ったりしないでください、重大な人身事故を引き起こしたり、レーザー光線の反射を引き起こす可能性があります。
 2. 装置の動作が停止したとき、すぐにラジエーターに触れないでください、結果として火傷を負う可能性があります。
 3. 装置が動作しているとき、オペレータと装置の近くの人々は、レーザーゴーグルを着用する必要があります、目の損傷を避けるために、レーザーゴーグルの保護なしで機器を操作しないでください。ゴーグルの条件: 波長 400-445nm (+5nm)、外径 +5、最小 L レベル L5。
 4. PVC やビニールを含む素材を彫刻または切断しないでください (プラスチックは加工しないことをお勧めします)。これらの素材 (塩素 / 塩化物を含む他の素材も同様) は腐食性の蒸気を発生させ、人体に非常に有害であり、機械に損傷を与える可能性があります。PVC やアルケニルを含む材料の彫刻や切断によって生じた損傷は、当社の保証の対象外となります。
- 未知の素材を彫刻または切断しないでください。PVC やポリカーボネートを含むがこれに限定されない多くの材料の気化 / 溶解は、有害なガスを発生する。

**C 火災安全**

以下の警告とアドバイスをよくお読みください:

1. 絶対に無人で使用しないでください。誤ったセットアップで長時間放置したり、運転中に機器の機械的・電氣的故障が発生した場合、火災の危険があります。
2. テーブル面の切り屑や残滓は適時清掃してください。切断や彫刻で蓄積された残留物や破片は危険であり、火災の原因になることがあります。
3. 可燃物、火薬類、揮発性溶剤、装置周辺に燃え広がる恐れのあるものは保管しないでください。
4. 装置周辺には消火器を設置してください。消火器は定期的に保守点検してください。



安全须知 (必读)

ZH

在操作设备之前,您需要阅读并熟悉所有安全协议和程序。使用者应严格遵守所有安全预防措施,并确保设备已正确组装且处于正常工作状态。



切勿在无人看管的情况下使用设备。



操作时必须配戴激光护目镜。



周围区域不要摆放易燃材料。

A 基础安全

请遵循以下操作原则：

- 1、未成年人(尤其是 14 岁以下的儿童)不得单独使用设备。如需使用,请务必在成年人的陪同下进行。
- 2、请勿改变机器结构,切勿私自修改或反编译设备的操作系统。
- 3、每次使用前,请务必检查设备是否损坏。请勿操作损坏或有缺陷的设备。
- 4、请确保工作空间通风良好。雕刻某些材料可能会产生烟雾,应通过专用的过滤器进行排放。
- 5、请保持工作台面干净平整。建议使用官方雕刻平台配件或在设备下方放置防火垫。
- 6、设备已连接电源时,请勿打开机身的任何检修面板,以免误触电源引发不必要的危险。
- 7、设备已连接电源时,请勿用手或其他工具触碰电子相关区域。
- 8、设备工作环境温度为 0°C~30°C,严禁在零下温度运行。
- 9、光敏癫痫患者禁止使用或接近激光雕刻机。
- 10、在设备运行时,请保持机器稳定。



注意

B 激光安全

请遵循以下安全准则：

- 1、设备运行时,请勿触摸或用其他物体接触激光束,这可能会导致严重的身体损伤,或导致激光束的反射。
- 2、当设备停止工作后,不要立刻触摸散热器,您可能会因此灼伤。
- 3、设备运行时,操作员和设备附近的人都必须佩戴激光护目镜,请勿在没有激光护目镜的保护下操作设备,以免眼睛受到损伤。护目镜的要求:波长 400-445nm (+5nm),外径 +5,最小 L 级 L5。
- 4、切勿雕刻或切割任何含有 PVC 或乙烯基的材料(建议不要加工塑料)。这些材料(以及其他含氯/氯化物的材料)会产生腐蚀性蒸气,对人体极为有害且会对机器造成损害。因雕刻或切割任何含有 PVC 或烯基的材料所引起的任何损害,均不在公司保修范围内。
- 5、切勿雕刻或切割任何未知材料。许多材料的汽化/熔化,包括但不限于 PVC 和聚碳酸酯,会释放出有害烟雾。



警告

C 防火安全

请仔细阅读以下警告和建议：

- 1、切勿在无人值守的情况下使用设备。如果对设备进行了错误的设置使机器开始工作并长时间无人值守,或者设备在工作中出现机械或电气故障,则存在发生火灾的风险。
- 2、请及时清理工作台面上的碎屑与残留物。切割和雕刻所积累下的残留物和碎屑很危险,可能会引起火灾。
- 3、切勿在设备周边存放易燃材料、爆炸物、挥发性溶剂或可能导致火焰扩散的材料。
- 4、请在设备周围区域放置灭火器。定期维护和检查灭火器。



危险

Declaration and FCC Statement | Erklärung und FCC-Statement | Decla- ration and FCC Statement | 宣言および FCC声明 | 声明及FCC声明

Installation of smoke pipes

EN

Thank you for choosing an ORTUR product!

Before you use this product for the first time, we strongly recommend that you read in detail all the information delivered with the product in order to better understand the use of this product. The company will not be held responsible for any damage caused by failure to use the product correctly in accordance with the instructions, or by misunderstanding some of the contents and consequently operating this product incorrectly.

This manual is intended to assist the user in the proper use of the product and does not include any description of the hardware or software configuration of the product. For the configuration of the product, please refer to the relevant contract (if any) and packing list, or consult the person who sold this product. The pictures in this manual are for reference only, please refer to the actual product.

The contents of this manual have been carefully and rigorously proofread by our team, but we cannot ensure that this manual is completely free of errors or omissions. We are committed to improving the functionality of our products and the quality of our services, and therefore we reserve the right to make changes to any of the products or software programs described in this manual and to the contents of this manual at any time.

This manual is protected by copyright laws and regulations. This manual may not be reproduced or copied in any way, transmitted in any form over any wired or wireless network, translated into any language, or modified in any way in terms of content, graphics, layout, etc., without prior written authorization from the Company. We are always working to optimize our products and their related materials. If there are changes to our products or the contents of this manual, we will publish the latest information on our company website, which can be found at www.orturtech.com.

Installation von Rauchkanälen

DE

Vielen Dank, dass Sie sich für ein ORTUR-Produkt entschieden haben!

Bevor Sie dieses Produkt zum ersten Mal benutzen, empfehlen wir Ihnen dringend, alle mit dem Produkt gelieferten Informationen gründlich zu lesen, um die Verwendung dieses Produkts besser zu verstehen. ORTUR haftet nicht für Schäden, die dadurch entstehen, dass Sie das Produkt nicht entsprechend der Gebrauchsanweisung verwenden oder dass Sie einen Teil des Inhalts missverstehen und das Produkt deshalb falsch bedienen.

Dieses Handbuch soll den Benutzer bei der ordnungsgemäßen Verwendung des Produkts unterstützen und enthält keine Beschreibung der Hardware- oder Softwarekonfiguration des Produkts. Die Konfiguration des Produkts entnehmen Sie bitte dem entsprechenden Vertrag (falls vorhanden) und der Packliste oder wenden Sie sich an die Person, die dieses Produkt verkauft hat. Die Abbildungen in diesem Handbuch dienen nur als Referenz, bitte beziehen Sie sich auf das tatsächliche Produkt.

Der Inhalt dieses Handbuchs wurde von unserem Team sorgfältig und gewissenhaft geprüft, aber wir können nicht garantieren, dass dieses Handbuch völlig frei von Fehlern oder Auslassungen ist. Wir sind stets bestrebt, die Funktionalität unserer Produkte und die Qualität unserer Dienstleistungen zu verbessern, und behalten uns daher das Recht vor, jederzeit Änderungen an den in diesem Handbuch beschriebenen Produkten oder Softwareprogrammen sowie am Inhalt dieses Handbuchs vorzunehmen.

Dieses Handbuch ist durch Urheberrechtsgesetze und -vorschriften geschützt. Dieses Handbuch darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Unternehmens in keiner Weise reproduziert oder kopiert, in irgendeiner Form über ein drahtgebundenes oder drahtloses Netzwerk übertragen, in eine andere Sprache übersetzt oder in irgendeiner Weise in Bezug auf Inhalt, Grafik, Layout usw. verändert werden. Wir arbeiten ständig an der Optimierung unserer Produkte und der dazugehörigen Materialien. Sollten sich Änderungen an unseren Produkten oder dem Inhalt dieses Handbuchs ergeben, werden wir die neuesten Informationen auf unserer Website veröffentlichen, die Sie unter www.orturtech.com finden.

Représentations

FR

Merci d'avoir choisi un produit ORTUR !

Avant d'utiliser ce produit pour la première fois, nous vous recommandons vivement de lire en détail toutes les informations fournies avec le produit afin de mieux en comprendre l'utilisation. ORTUR ne sera pas responsable des dommages causés par une utilisation du produit non conforme aux instructions, ou par une interprétation erronée de certains contenus de ce manuel, entraînant un fonctionnement incorrect de ce produit.

Ce manuel est destiné à aider l'utilisateur à utiliser correctement le produit et ne comprend aucune description de la configuration matérielle ou logicielle du produit. Pour la configuration du produit, veuillez vous référer au contrat (le cas échéant) et à la liste d'emballage, ou consulter la personne qui a vendu ce produit. Les images de ce manuel sont fournies à titre de référence uniquement, veuillez vous référer au produit réel.

Le contenu de ce manuel a été soigneusement et rigoureusement relu par notre équipe, mais nous ne pouvons pas garantir que ce manuel est totalement exempt d'erreurs ou d'omissions. Nous nous efforçons toujours d'améliorer la fonctionnalité de nos produits et la qualité de nos services, et nous nous réservons donc le droit d'apporter à tout moment des modifications aux produits ou aux logiciels décrits dans ce manuel et au contenu de ce dernier.

Ce manuel est protégé par les lois et règlements sur les droits d'auteur. Il ne peut être reproduit ou copié de quelque manière que ce soit, transmis sous quelque forme que ce soit par le biais d'un réseau câblé ou sans fil, traduit dans n'importe quelle langue ou modifié de quelque manière que ce soit en termes de contenu, de graphisme, de mise en page, etc. sans l'autorisation écrite préalable de l'entreprise. Si des modifications sont apportées à nos produits ou au contenu de ce manuel, nous publierons les informations les plus récentes sur notre site web, à l'adresse www.orturtech.com.

スモークダクトの設置

JP

この度は、ORTUR 製品をお買い上げいただき、誠にありがとうございます！

本製品を初めてご使用になる前に、本製品の使用方法をよりよくご理解いただくため、製品に同梱されているすべての情報を詳しくお読みになることを強くお勧めします。取扱説明書に従って正しく使用されなかった場合、または記載内容の一部を誤解され、その結果本製品を誤って使用されたことによる損害については、当社は一切責任を負いません。

このマニュアルは、製品の適切な使用方法を支援することを目的としており、製品のハードウェアまたはソフトウェアの構成に関する説明は含まれていません。製品の構成については、関連する契約書（該当する場合）および梱包リストを参照するか、製品を販売した担当者にご相談ください。このマニュアルの画像は参考用ですので、実際の製品を参照してください。

このマニュアルの内容は、当社のチームによって注意深く厳密に校正されていますが、このマニュアルが完全にエラーや省略がないことを保証するものではありません。当社は、製品の機能とサービスの質を向上させることに専念しており、したがって、このマニュアルに記載されている製品またはソフトウェアプログラムのいずれかに変更を加える権利を有し、このマニュアルの内容を随時変更する権利を留保します。

このマニュアルは、著作権法および関連規制により保護されています。事前の書面による許可なしに、このマニュアルをいかなる方法でも複製、コピー、送信、翻訳、変更することは禁止されています。当社は、製品および関連資料の最適化に取り組んでいます。製品またはこのマニュアルの内容に変更がある場合、当社のウェブサイト（www.orturtech.com）に最新情報を掲載します。

声明

ZH

感谢您选择 ORTUR 产品！

在您首次使用本产品之前，我们强烈建议您详细阅读随产品配送的所有资料，以便更好地了解使用本产品。如果因未能依照说明要求正确使用产品，或由于对某些内容理解有误，结果错误地操作了这个产品，从而造成的损失，公司将不承担任何责任。

本手册的目的是帮助用户正确使用本产品，并不包括对本产品的软硬件配置的任何说明。有关产品配置情况，请参阅相关合同（如有）和装箱清单，或咨询出售此产品的相关人员。本手册中的图片仅供参考，请以产品实物为准。

我们的团队已经对本手册的内容进行了严格、仔细的校勘，但不能确保本手册完全无误或疏漏。我们一直致力于改进产品功能，提升服务品质，因此我们保留随时更改本手册所叙述的任何产品或软件程序及本手册内容的权利。

本手册受著作权法律法规的保护。未经公司事先书面授权，不得以任何方式复制或抄录本手册，不得以任何形式在任何有线或无线网络中传送本手册，不得将本手册翻译成任何语言，也不得对本手册进行任何内容、图片、布局等的修改。我们一直致力于优化产品及其相关资料，如果产品或本手册内容有变动，我们会在公司网站上公布最新信息，具体可访问 www.orturtech.com 了解。

FCC Statement of Compliance**EN**

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

This device may not cause harmful interference.

This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Important: Changes or modifications not expressly approved by the manufacturer responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with minimum distance 20cm between the radiator and your body. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

FCC-Erklärung zur Konformität**DE**

Dieses Gerät entspricht Teil 15 der FCC-Vorschriften. Der Betrieb unterliegt den folgenden beiden Bedingungen:

Dieses Gerät darf keine schädlichen Störungen verursachen.

Dieses Gerät muss alle empfangenen Störungen akzeptieren, einschließlich solcher, die einen unerwünschten Betrieb verursachen können.

Hinweis: Dieses Gerät wurde getestet und es wurde festgestellt, dass es den Grenzwerten für ein Digitalgerät der Klasse B gemäß Teil 15 der FCC-Vorschriften entspricht. Diese Grenzwerte sind dazu bestimmt, einen angemessenen Schutz gegen schädliche Störungen in Wohngebieten zu bieten. Dieses Gerät erzeugt, verwendet und kann Hochfrequenzenergie abstrahlen und kann, wenn es nicht in Übereinstimmung mit den Anweisungen installiert und verwendet wird, schädliche Störungen der Funkkommunikation verursachen.

Es kann jedoch nicht garantiert werden, dass in einer bestimmten Installation keine Störungen auftreten. Wenn dieses Gerät tatsächlich schädliche Störungen beim Radio- oder Fernsehempfang verursacht, was durch Aus- und Einschalten des Geräts festgestellt werden kann, wird dem Benutzer empfohlen, die Störung durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beheben:

- Richten Sie die Empfangsantenne neu aus oder platzieren Sie sie an einem anderen Ort.
- Vergrößern Sie den Abstand zwischen dem Gerät und dem Empfänger.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die zu einem anderen Stromkreis als der Empfänger gehört.
- Wenden Sie sich an den Händler oder einen erfahrenen Radio-/Fernsehtechniker um Hilfe.

Wichtig: Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich vom für die Konformität verantwortlichen Hersteller genehmigt wurden, können die Berechtigung des Benutzers zum Betrieb des Geräts erlöschen lassen.

Dieses Gerät entspricht den FCC-Grenzwerten für die Strahlenbelastung, die für eine unkontrollierte Umgebung festgelegt wurden. Dieses Gerät sollte mit einem Mindestabstand von 20 cm zwischen dem Strahler und Ihrem Körper installiert und betrieben werden. Dieser Sender darf nicht zusammen mit einer anderen Antenne oder einem anderen Sender betrieben oder aufgestellt werden.

Déclaration de conformité FCC**FR**

Cet appareil est conforme à la partie 15 des règles de la FCC. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes :

Cet appareil ne doit pas causer d'interférences nuisibles.

Cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences pouvant provoquer un fonctionnement indésirable.

Remarque : Cet équipement a été testé et déclaré conforme aux limites d' un appareil numérique de classe B, conformément à la partie 15 des règles de la FCC. Ces limites sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et peut émettre de l' énergie radiofréquence et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, peut causer des interférences nuisibles aux communications radio.

Cependant, il n'est pas garanti que des interférences ne se produiront pas dans une installation particulière. Si cet équipement cause effectivement des interférences nuisibles à la réception radio ou télévision, ce qui peut être déterminé en éteignant et en rallumant l'équipement, l'utilisateur est encouragé à essayer de corriger l'interférence par une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
- Augmenter la distance entre l'équipement et le récepteur.
- Connecter l'équipement à une prise sur un circuit différent de celui auquel le récepteur est connecté.
- Consulter le revendeur ou un technicien radio/TV expérimenté pour obtenir de l'aide.

Important : Les changements ou modifications non expressément approuvés par le fabricant responsable de la conformité peuvent annuler l'autorisation de l'utilisateur à utiliser l'équipement.

Cet appareil est conforme aux limites d'exposition aux radiations fixées par la FCC pour un environnement non contrôlé. Cet équipement doit être installé et utilisé avec une distance minimale de 20 cm entre le radiateur et votre corps. Cet émetteur ne doit pas être installé ou fonctionner en conjonction avec une autre antenne ou un autre émetteur.

FCCコンプライアンス声明

JP

このデバイスは、FCC 規則のパート 15 に準拠しています。操作には次の 2 つの条件が適用されます：

このデバイスは有害な干渉を引き起こさないこと。

このデバイスは受信した干渉をすべて受け入れること（その干渉が望ましくない動作を引き起こす場合も含む）。

この機器は、FCC 規則のパート 15 に準拠したテストを行い、クラス B デジタルデバイスの制限に準拠していることが確認されています。これらの制限は、住宅環境において有害な干渉からの適切な保護を提供することを意図しています。この機器は、無線周波エネルギーを生成、使用、および放射するものであり、指示に従って設置および使用されない場合、有害な干渉を引き起こす可能性があります。ただし、特定のインストールで干渉が発生しないことを保証するものではありません。この機器がラジオまたはテレビの受信に有害な干渉を引き起こす場合（機器の電源を入れたり切ったりすることで確認できます）、ユーザーは次のいずれかの方法で干渉を修正することを推奨します：

受信アンテナの向きを変えるか位置を変更する。

機器と受信機との距離を広げる。

機器を受信機とは異なる回路に接続する。

販売業者または経験豊富なラジオ / テレビ技術者に相談する。

注意：この機器の許可されていない変更または修正を行うと、FCC の認可を受けた機器を操作するユーザーの権限が無効になる場合があります。

本装置は、制御されていない環境での FCC 放射線暴露制限に準拠しています。本機器は、放射体と身体との距離を 20cm 以上離して設置、操作してください。この送信機は、他のアンテナや送信機と一緒に設置したり、一緒に操作したりしないでください。

FCC 合规声明**ZH**

本设备符合 FCC 规则第 15 部分的规定。操作须符合以下两个条件：

本设备不得造成有害干扰。

本设备必须接受任何收到的干扰，包括可能导致意外操作的干扰。

注：本设备已经过测试，符合 FCC 规则第 15 部分规定的 B 类数字设备的限制。这些限制旨在为住宅安装提供合理的保护，以防止有害干扰。本设备会产生、使用和辐射射频能量，如果未按照说明安装和使用，可能会对无线电通信造成有害干扰。

然而，不能保证特定安装中不会发生干扰。如果本设备确实对无线电或电视接收造成有害干扰，用户可以通过以下一种或多种措施尝试纠正干扰：

- 重新定向或移动接收天线。
- 增加设备与接收器之间的距离。
- 将设备连接到与接收器不同电路的插座上。
- 咨询经销商或有经验的无线电 / 电视技术人员寻求帮助。

注意：未经负责合规的制造商明确批准的更改可能导致用户失去操作设备的权限。

此设备符合 FCC 针对非受控环境设定的辐射暴露限值。本设备在安装和操作时，散热器与你的身体之间的最小距离应为 20 厘米。本设备不得与任何其他天线或发射器共同放置或一起操作。

CE Certificate | CE-Konformitätszertifikat | Certificat de conformité CE | CE認証証明書 | CE认证证书

CELAB®

Via Maira snc
04100 Latina
Italy
celab@celab.com

celab

CERTIFICATE

Certificate Number **UCN** : **802585658906**
Job : J29067
Date of Issue : 2022-10-26
Certificate valid up to : 2026-10-26

Brand Name : T-Rex B&P
Type : Laser Safety Glasses
Model N : 460nm, 532nm, 576nm, 590nm, 650nm, 690nm, 755nm 808nm, 980nm,
180-450nm&800-1100nm, 190-550nm&800-1100nm, 190-450nm&800-2000nm, 200-700nm, 650+808nm,
200-2000nm, 10600nm, 190-490nm
Manufacturer : PENGBO ENTERPRISES CO., LTD.
Address : NO.4 Industrial Estate, Sandong Road, Huadu District,
Guangzhou China

Standard Used : EN 207:2017

Conclusion :

After inspection of the technical documentation issued by the customer, and in his request, we express our opinion that the product meets the technical requirement of the following directives and standards:
(EU)2016/425 Personal protective equipment (PPE)

This opinion is only valid for the directive, the equipment and configuration described, in conjunction with the test data detailed above and with compliance with all applicable legal requirement for the product .
The following manufacturer documents was inspected:

Presence of Declaration of conformity template	✓ OK
Presence of test report using standards as indicated in the declaration of conformity Test report reference : PECTCF-PPE	✓ OK
Presence of  symbol in the product label.	✓ OK
Presence of instruction manual	✓ OK
Use of valid Harmonized standard in the declaration of conformity	✓ OK
Presence of product description in the technical construction file	✓ OK

Copyright of this Certificate is owned by CELAB® Italy and may not be reproduced other than in full and with the prior approval of the General Manager. Use of this certificate is subjected to Celab regulation available on Celab web site.

Check the authenticity of this certificate and related information before use in the web site www.celab.com introducing the UCN number in the 'Check document authenticity' area. You will see copy of this certificate and regulation on certificate use. This document is released only for scope allowed by laws- Do not use this document without full understanding of regulation.

Massimiliano Bertoldi
General Manager – CELAB
www.celab.com

www.celab.com

Doc 121 Voluntary Certificate rev 3.31


SHENZHEN CIRCLE TESTING CERTIFICATION CO., LTD.

302 & 101, 1/F., Building 1,
Donglongxing Technology Park,
Huaning Road, Xinshi Community,
Dalang Subdistrict, Longhua District,
Shenzhen, Guangdong, China

Tel: 400-188-1878
E-mail: service@c-cert.com
Website: http://www.c-cert.com
CNAS No.: L12276

DECLARATION OF CONFORMITY

Certificate No. : CTC142H08911EC
Applicant : Dongguan Ortur Intelligent Technologies Co., Ltd.
Address : Room 401, Building 4, No.6, Tianheng Road, Changping Town,
Dongguan, China
Manufacturer : Dongguan Ortur Intelligent Technologies Co., Ltd.
Address : Room 401, Building 4, No.6, Tianheng Road, Changping Town,
Dongguan, China
Trademark : ORTUR, AUFERO
Product Name : Laser Module
Model Number : LU2-10A
LU1-2, LU1-3, LU1-4, LU2-2, LU2-2A, LU2-3, LU2-4, LU2-4-LF,
LU2-4-SF, LU2-4-Ulti, LU2-5, LU2-5-LF, LU2-5-SF, LU2-6, LU2-10B,
LU3-2, LU3-2A, LU3-3, LU3-4, LU3-4-LF, LU3-4-SF, LU3-5, LU3-5A,
LU3-5B, LU3-5-LF, LU3-5-SF, LU3-6, LU3-7, LU3-10A, LU3-10B,
Additional Models : LU3-15A, LU3-15B, LU3-20A, LU3-20B, LU3-40A, LU3-40B, LU3-60A,
LU3-60B, LU3-80A, LU3-80B, LB4-10A, LB4-10B, LB4-20A, LB4-20B,
LB4-40A, LB4-40B, LB4-60A, LB4-60B, LB4-80A, LB4-80B, LR4-1A,
LR4-1B, LR4-2A, LR4-2B, LR4-4A, LR4-4B, LR4-6A, LR4-6B, LR4-8A,
LR4-8B, LR4-10A, LR4-10B
Test Standard : EN IEC 61000-6-3:2021
EN IEC 61000-6-1:2019

Report No. : CTC142H08911ER

The EUT described above has been tested by us with the listed standards and found in compliance with the council EMC directive 2014/30/EU. It is possible to use CE marking to demonstrate the compliance with this EMC Directive.

The certificate applies to the tested sample above mentioned only and shall not imply an assessment of the whole production.

Date of Issue: Sept. 04, 2024





Shenzhen Circle Testing Certification Co., Ltd.

302&101, 1/F., Building 1
Donglongxing Technology Park
Huaning Road, Xinshi Community
Dalang Subdistrict, Longhua District
Shenzhen, Guangdong, China

Tel: 400-188-1878
E-mail: service@c-cert.com
Website: <http://www.c-cert.com>
CNAS No.: L12276

DECLARATION OF CONFORMITY

Certificate No. : CTC142H09141EC
Applicant : Dongguan Ortur Intelligent Technologies Co., Ltd.
Address : Room 401, Building 4, No.6, Tianheng Road, Changping Town,
Dongguan, China
Manufacturer : Dongguan Ortur Intelligent Technologies Co., Ltd.
Address : Room 401, Building 4, No.6, Tianheng Road, Changping Town,
Dongguan, China
Product Name : Laser Engraver
Trademark : ORTUR, AUFERO
Model Number : H10
Additional Models : See the next page
Test Standard : EN 55011:2016/A2:2021,
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021,
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
Report No. : CTC142H09141ER

The EUT described above has been tested by us with the listed standards and found in compliance with the council EMC directive 2014/30/EU. It is possible to use CE marking to demonstrate the compliance with this EMC Directive.

The certificate applies to the tested sample above mentioned only and shall not imply an assessment of the whole production.

Date of Issue: Sept. 10, 2024



Technical Director





Shenzhen Circle Testing Certification Co., Ltd.

302&101, 1/F., Building 1
Donglongxing Technology Park
Huaning Road, Xinshi Community
Dalang Subdistrict, Longhua District
Shenzhen, Guangdong, China

Tel: 400-188-1878
E-mail: service@c-cert.com
Website: <http://www.c-cert.com>
CNAS No.: L12276

DECLARATION OF CONFORMITY

Certificate No. : CTC142H09141EC
Additional Models : AL1, AL1 PRO, AL2, AL2 PRO, AL3, AL3 PRO, AL4, AL4 PRO, AL5, AL5 PRO, AL6, AL6 PRO, AL7, AL7 PRO, AL8, AL8 PRO, AL9, AL9 PRO, OLM2, OLM2 S2, OLM2 PRO S2, OLM2 S3, OLM2 PRO S3, OLM3, OLM3 LE, OLM3 SE, OLM3 PLUS, OLM4, H10, H10 PRO, H20, H20 PRO, H30, H30 PRO, H40, H40 PRO, H50, H50 PRO, H60, H60 PRO, H70, H70 PRO, H80, H80 PRO, H90, H90 PRO, R1, R1 PRO, R2, R2 PRO, R3, R3 PRO, R4, R4 PRO, R5, R5 PRO, R6, R6 PRO, R7, R7 PRO, R8, R8 PRO, R9, R9 PRO, F10, F10 PRO, F20, F20 PRO, F30, F30 PRO, F40, F40 PRO, F50, F50 PRO, F60, F60 PRO, F70, F70 PRO, F80, F80 PRO, F90, F90 PRO
Report No. : CTC142H09141ER

The EUT described above has been tested by us with the listed standards and found in compliance with the council EMC directive 2014/30/EU. It is possible to use CE marking to demonstrate the compliance with this EMC Directive.

The certificate applies to the tested sample above mentioned only and shall not imply an assessment of the whole production.

Date of Issue: Sept. 10, 2024

